

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 46 (1966)  
**Heft:** 3: Éléance, sport et industrie

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Omega Seamaster: automatique, étanche, calendrier, antichocs et antimagnétique. Or, plaqué or ou acier inoxydable.*

**Les sportifs accordent  
la même confiance à l'Omega Seamaster que les athlètes  
au chronométrage Omega.**

**La Seamaster se remonte d'elle-même, automatiquement, vous garantissant ainsi cette précision constante, cette sécurité Omega tant appréciées des sportifs.**

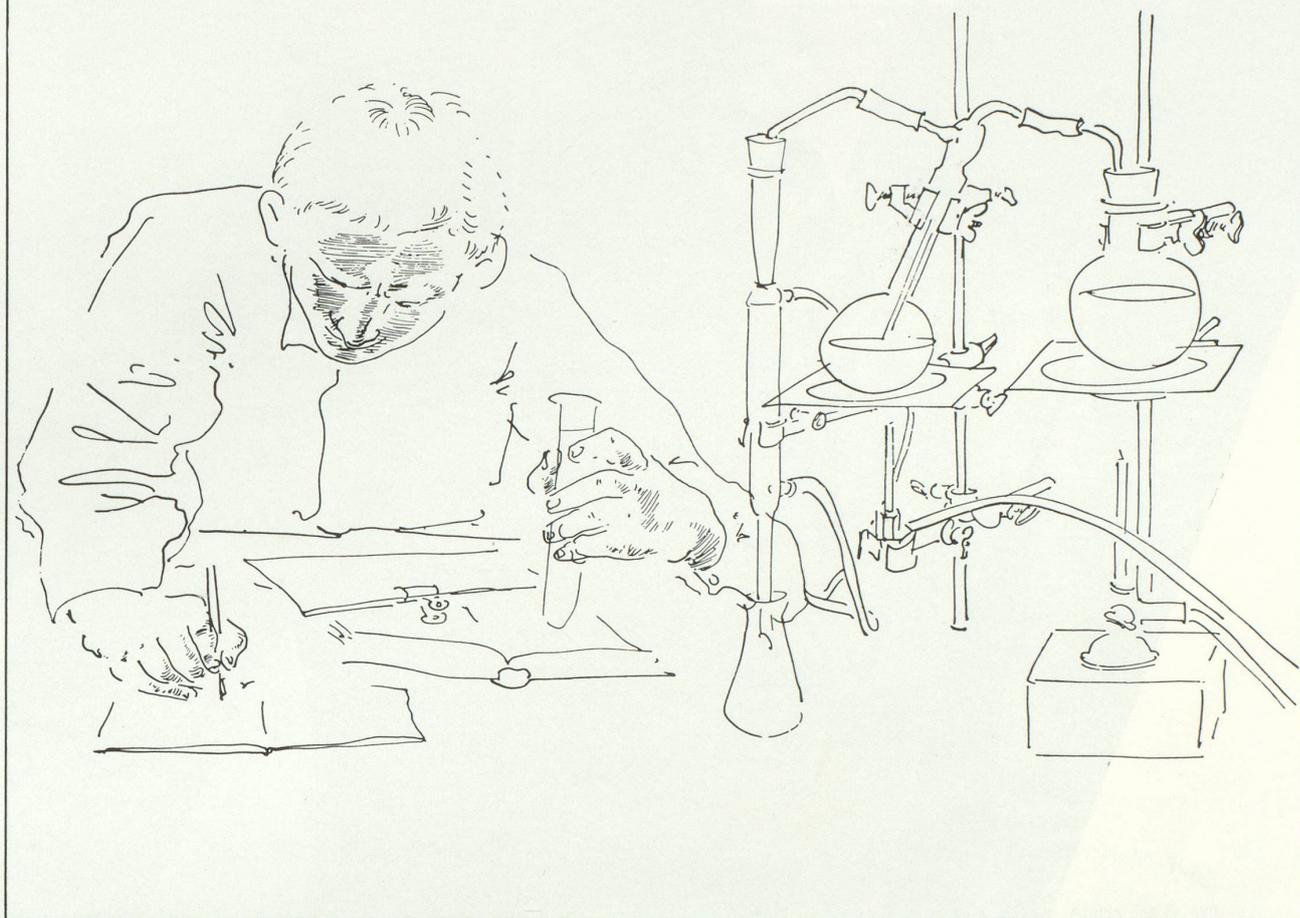
■ **De la ligne de start... à la vie quotidienne.** Si les sportifs du monde entier préfèrent Omega, c'est qu'Omega a un faible pour les sportifs, auxquels des années de recherches, des trésors d'expérience ont été consacrés. Les stades, circuits, piscines, pistes les plus célèbres ont vu Omega arbitrer des compétitions olympiques, internationales ou nationales. Toujours avec une impartialité parfaite, due à des instruments de très haute précision. C'est pour-

quoi les Autorités responsables de Mexico ont fait appel au chronométrage Omega qui, ainsi, verra son «score» passer à onze Jeux Olympiques depuis 1932! Omega fait bénéficier ses montres et chronomètres de cette immense expérience consacrée aux sportifs du monde entier.



■ **Fiez-vous à l'Omega Seamaster.** Elle vous suivra partout: à la ville, en montagne, à la plage et même sous l'eau. Son boîtier est étanche à l'égal des sous-marins: comme eux, il est équipé de joints «O'Ring». Logés autour du remontoir et au fond du boîtier, ils assurent une parfaite étanchéité. Oui, l'Omega Seamaster vous suivra n'importe où... et dans 156 pays du monde, la garantie Omega lui assure une protection supplémentaire très efficace!

C I B A

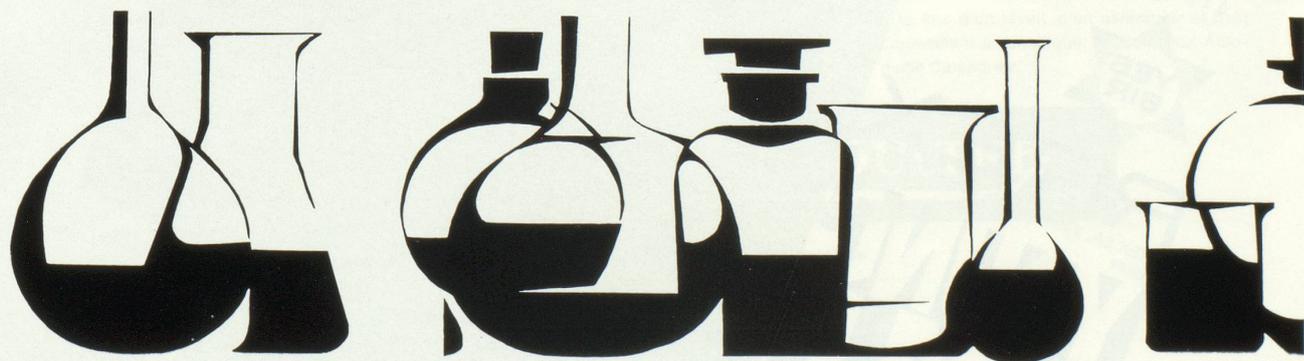


A l'origine uniquement axée sur les matières colorantes, CIBA a rapidement élargi son champ d'action et s'est progressivement tournée vers d'autres secteurs: produits pharmaceutiques, matières plastiques, pigments, produits d'application technique, produits anti-parasitaires, cosmétiques, métaux rares, et enfin la photographie.

Dans le domaine pigmentaire, les colorants

*Cromophtal* sont plus particulièrement appropriés à la coloration dans la masse des matières plastiques, vernis, peintures et encres d'impression.

Parmi les produits d'application technique, citons les *Phobotex*, imperméabilisants résistant à plusieurs lavages ménagers consécutifs, dont le succès s'est déjà affirmé dans un grand nombre de pays.





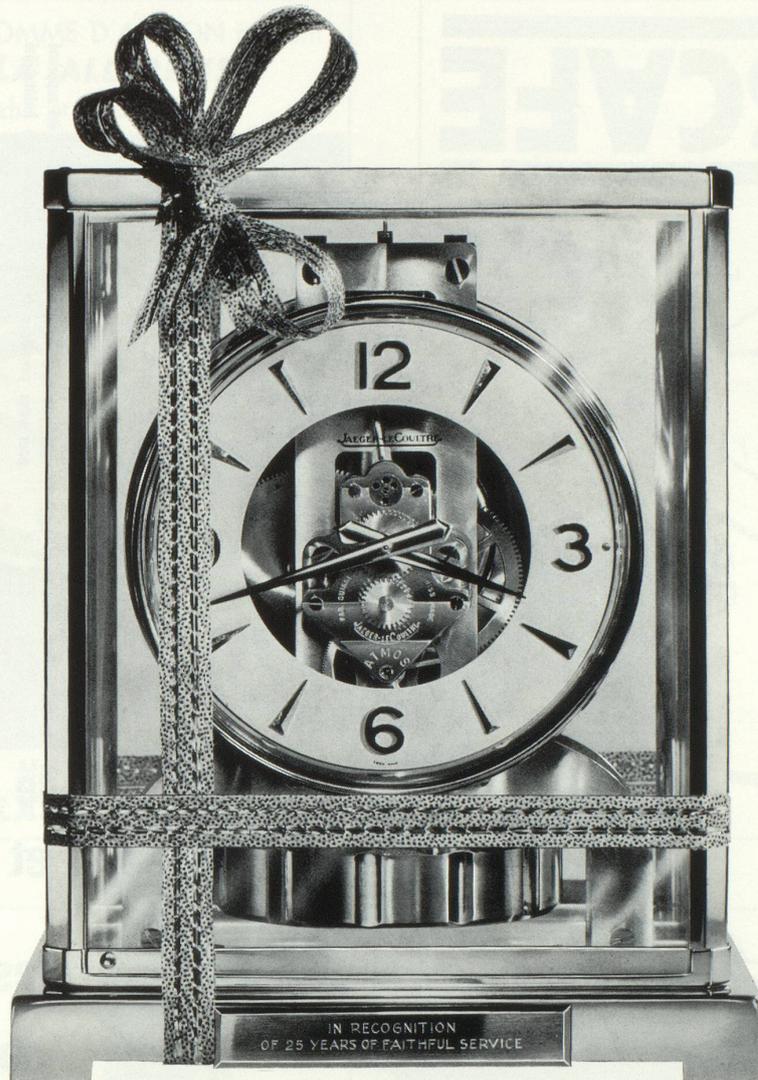
**Quant à la  
«qualité suisse»**

notre minutie ne connaît pas de bornes... Mais lorsqu'il s'agit de mode, notre style est à l'échelle cosmopolite – osé parfois, mais sans écarts, fantaisiste à l'occasion, mais avec art.



**RITEX**  
RITEX SA, Vêtements de qualité. Zofingue  
Suisse

**YOUNG  
STYLE**



Atmos dès Fr. 490, —

## Un cadeau toujours installé à la place d'honneur: l'Atmos, pendule qui «vit de l'air du temps».

Quand vous verrez à la télé ou dans un illustré le cabinet de travail d'un grand de ce monde, observez attentivement l'arrière-plan. Il est probable que vous découvrirez sur un secrétaire, une cheminée ou une console, une pendule Atmos. Dans le monde entier, l'Atmos de Jaeger-LeCoultre est tenue pour un chef-d'œuvre de l'art horloger suisse, pour un cadeau fascinant et précieux.

### L'Atmos est unique :

Elle marche sans piles ni courant électrique. Elle emprunte son énergie aux continues variations de la température. Un changement

de 1°C. lui assure un fonctionnement de 48 h.

### L'Atmos est «perpétuelle»,

aussi longtemps en tous cas que les jours seront chauds ou froids. De savants calculs ont démontré qu'elle ne subit pas plus d'usure en 300 ans qu'une montre n'en subit en un an...

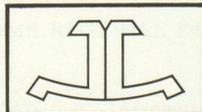
### L'Atmos est un cadeau dont on parle.

Qui l'a reçue est fier de la faire admirer à ses hôtes. Et il ne se lassera pas de contempler la silencieuse, mystérieuse et fascinante rotation du balancier.

### L'Atmos s'adapte à tous les styles.

Elle existe en maints modèles différents.

Elle s'harmonise parfaitement aux meubles de style, du «Renaissance» au «Directoire». Mais elle est également à l'aise dans un ensemble suédois aux lignes nettes et fonctionnelles. L'Atmos est le cadeau individuel par excellence. L'Atmos est une réalisation de Jaeger-LeCoultre, «pionniers de la haute précision», de ces magiciens de l'horlogerie qui ont créé la plus petite montre du monde et la seule montre-bracelet au monde équipée à la fois d'un réveil, d'un calendrier et d'un mouvement automatique, la Memovox Automatic Calendrier.



**JAEGER-LECOULTRE**

GENÈVE

Les créations horlogères les plus remarquables

# PEUGEOT



voici l'intérieur de la Berline 204 dont le pavillon a été supprimé  
pour vous permettre de mieux apprécier son habitabilité

**pour vous  
qui aimez  
la qualité  
le confort  
et la sécurité**

**les  
nouveaux  
modèles 1967**

**204  
404**

L.P.F. 0,360

Le SPORTIF et l'HOMME D'ACTION portent  
une **NITELLA ALL RESIST**  
100 % étanche et automatique



**MONTRES NITELLA S. A.**  
**TRAMELAN (Suisse)**

# NESCAFÉ

Regardez comme vous  
voudrez, pour un café de  
premier ordre sans filtre ni  
cafetière : Nescafé.



cesc

## en SUISSE

### DES PALMIERS AUX GLACIERS...

- Vols sur les Alpes avec atterrissages sur glaciers
- Promenades aériennes panoramiques

### TAXIS AÉRIENS ET BIMOTEURS D'AFFAIRES

- De jour
- De nuit
- Par tous les temps
- Partout en Europe

### ==== MONTREUX - AIRLÉMAN ====

Informations — Réservations  
AÉRODROME RÉGIONAL DE MONTREUX  
Tél. 60.14.82 De nuit 60.18.66

et

AIRLÉMAN S.A. Aéroport de GENÈVE  
Tél. 34.35.00

*Minerva*  
contrôle le temps

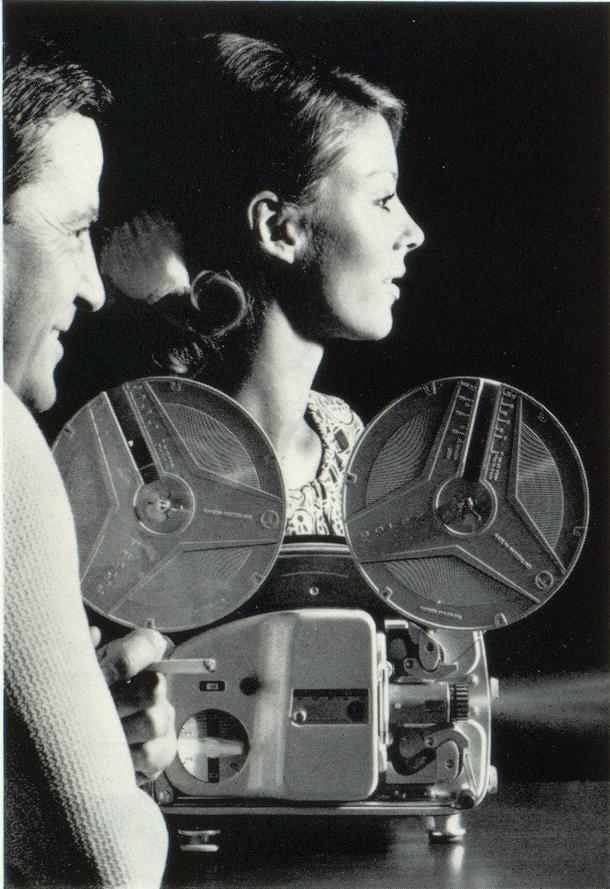
Industrie  
Laboratoires  
Médecine  
Sport

**BLET**

INSTRUMENTS DE MESURE ET  
DE CONTRÔLE DE PRÉCISION

PARIS, 132, fbg St-DENIS (X<sup>e</sup>), Tél. COMBAT 44.16 (3 lignes gr.)  
STRASBOURG-BORDEAUX

## **Bolex 18-5 Super**



### **La haute fidélité au service de l'image !**

Après la chasse aux images, savourez le plaisir de l'image. C'est sur l'écran qu'on juge un film ! Le projecteur Bolex 18-5 Super saura le mieux mettre en valeur les précieuses images que vous avez patiemment emprisonnées sur la pellicule.

Il vous les restituera vivantes, resplendissantes de couleurs, parfaitement nettes jusque dans les bords. Grâce au projecteur Bolex 18-5 Super, vous apprécierez en connaisseur les avantages irremplaçables de la haute fidélité mise au service de l'image !

Voulez-vous aussi un appareil sûr, qui garantisse longue vie à vos films et soit en même temps d'un emploi très simple ?

Le projecteur Bolex 18-5 Super réunit toutes ces qualités - et bien d'autres ! Son chargement est entièrement automatique, de bobine à bobine. Un seul bouton groupe toutes les commandes : marche avant et arrière, lampe éteinte ou allumée, ralenti à 5 images/seconde (qui vous fera découvrir les charmes insoupçonnés de vos films), lampe d'entracte auxiliaire. Vous pouvez cadrer l'image à votre gré avec l'objectif zoom SOM  $f = 17-28 \text{ mm } 1:1,3$  ou adopter l'objectif Paillard à focale fixe de 20 mm.

Confiez vos films Super 8 au projecteur Bolex 18-5 Super, dernier-né d'une gamme d'appareils de qualité éprouvée. Demandez une projection démonstrative chez le dépositaire Paillard Bolex.



## **PAILLARD BOLEX**

Précision et qualité Paillard

Documentation sur demande : Paillard Bolex, 22 avenue Hoche, Paris 8<sup>e</sup>

PAI 108



# pour aller aux sports d'hiver...

## prenons le train!



SJ n° 35 66



**Firmenich**



*Seuls concessionnaires  
pour la France :*

---

**FIRMENICH & C<sup>ie</sup>**  
93, avenue de Neuilly  
NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

Tél. Maillot 90-96

**Des problèmes financiers?**



**SOCIÉTÉ DE  
BANQUE SUISSE**

Schweizerischer Bankverein